

# Decreto federale concernente la continuazione dell'aiuto umanitario internazionale della Confederazione

del 12 giugno 2002

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 9 capoverso 1 della legge federale del 19 marzo 1976<sup>1</sup> sulla cooperazione allo sviluppo e l'aiuto umanitario internazionali

visto l'articolo 167 della Costituzione federale<sup>2</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 14 novembre 2001<sup>3</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> È stanziato un credito quadro di 1500 milioni di franchi al fine di assicurare il finanziamento dell'aiuto umanitario della Confederazione per un periodo di almeno quattro anni.

<sup>2</sup> Esso sarà versato quando sarà esaurito il credito quadro precedente, ma al più presto a partire dal 1° luglio 2002.

<sup>3</sup> I crediti annui di pagamento saranno iscritti al bilancio.

## **Art. 2**

Il credito summenzionato potrà essere utilizzato in vista del finanziamento:

- a. dei contributi ordinari e straordinari in denaro o in natura accordati a organizzazioni internazionali (intergovernative o non governative) e ad enti assistenziali internazionali, come pure alla realizzazione delle operazioni umanitarie decise dal Consiglio federale;
- b. delle azioni dirette all'estero del Corpo svizzero d'aiuto umanitario, come pure della formazione e dell'equipaggiamento dei membri del Corpo;
- c. l'assunzione, in seno al Corpo svizzero d'aiuto umanitario e all'estero, del personale necessario per la messa in atto e il sostegno alle azioni dirette dell'aiuto umanitario della Confederazione;
- d. della fornitura di prodotti lattieri di origine svizzera;
- e. di aiuto alimentare di altro tipo, segnatamente con cereali o prodotti cereali-

1 RS 974.0

2 RS 101

3 FF 2002 1997

- f. di ogni altra forma di aiuto umanitario atta al raggiungimento degli obiettivi dell'aiuto umanitario della Confederazione.

**Art. 3**

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio nazionale, 5 marzo 2002

La presidente: Liliane Maury Pasquier

Il segretario: Christophe Thomann

Consiglio degli Stati, 12 giugno 2002

Il presidente: Anton Cottier

Il segretario: Christoph Lanz